

**FORO PERMANENTE SOBRE CUESTIONES INDÍGENAS
DE NACIONES UNIDAS
NW YORK 10-21 MAYO 2004**



**PARTICIPACIÓN
NOELI POCATERRA-INDIGENA WAYUU
Segunda Vicepresidenta Asamblea Nacional**

**SOY INDÍGENA WAYUU
VENGO DEL DESIERTO DE LA GUAJIRA**

**LA MUJER INDÍGENA EN LOS PROCESOS DE CAMBIO
Y TRANSFORMACIÓN SOCIAL EN VENEZUELA**

-Saludo en wayuunaiki-

Susakuin jia Noeli Pocaterra

-un saludo de Noeli Pocaterra

Soy indígena wayuu, madre, abuela y bisabuela y desde joven luché contra la discriminación, que he vivido en carne propia de forma dolorosa, ello me ha permitido la gestación de una conciencia haciéndome sentir un compromiso fundamental con los Pueblos Indígenas. Decidí dedicar mi vida a luchar por nuestros derechos históricos colectivos. Esta tercera sesión del Foro de los Pueblos Indígenas no es una casualidad, es fruto de nuestras luchas, no pierdo

la esperanza ~~de~~ que algún día Naciones Unidas acepte que somos Pueblos Indígenas.

Hoy recuerdo a las mujeres indígenas que han perdido la vida por la defensa de los derechos de los pueblos indígenas. Recordaré siempre a Ingrid Washinawatok, a Lahe'ena'e gay, y Terrence Freitas quienes fueron asesinados por defender a los uwa de Colombia, y sus territorios sagrados de las transnacionales petroleras. Pido a los ancestros que sus cuerpos sean la llama de la solidaridad, que el dolor de sus maridos y sus hijos sea la fuerza para detener el horror de estas sociedades, que cambian todo por dinero.

Mi pueblo wayuu estaba allí ocupando nuestro territorio, desde antes de la creación del Estado. Somos una sociedad matrilineal. Las mujeres ocupamos un papel esencial en la conducción de nuestros pueblos, la continuidad de nuestros clanes y la preservación de la paz social.

Somos reconocidas tradicionalmente, como consejeras de las familias y trasmisoras de la cultura, desde pequeñas somos entrenadas para ello. Esto no quiere decir que los hombres no tengan un papel de importancia, se trata de la complementariedad entre ambos.

Es una alegría y un compromiso estar aquí con ustedes. Les quiero hablar de mis luchas, las experiencias de una mujer indígena por nuestros derechos históricos colectivos y en las luchas que tenemos todos los días las mujeres indígenas en nuestras comunidades. No puedo decirlo sin recordar a mi abuela Emilia, a mi madre Librada de quienes obtuve muchas enseñanzas. Yo aprendí a hablar el castellano a

la edad de diez años. Esto me permitió reafirmar mi identidad, conocer mi cultura, valorarla.

Cada uno de los pueblos indígenas es el gran libro oral, nosotras las mujeres somos cuidadoras del conocimiento y algunos hay que guardarlos en secreto, debemos estar vigilantes de los secretos de la reproducción de las semillas para la seguridad alimentaria.

Hermanas no nos equivoquemos, no seamos seducidas y deslumbradas por este modelo de vida, de sociedad que quiere globalizarnos, no abandonemos nuestros espacios originarios, nuestros vientres, nuestra tierra, el lugar de nuestros cementerios sagrados y también nuestras costumbres ancestrales. Nosotras las mujeres indígenas tenemos una gran tarea que nos mantiene en contacto con nuestros espíritus constantemente. La otra cultura, dice que humanizamos la naturaleza. Si, para nosotros, la especie humana no es nada si la naturaleza esta destruida, nosotros solo somos una pequeña parte de la creación universal. Una de las actividades de resistencia que libran nuestras mujeres es frente a los proyectos de desarrollo. Es lamentable pero muchos hermanos indígenas se engañan y se pierden en el camino.

Esta resistencia indígena debe continuar. Nosotros en Venezuela hemos conseguido que el 12 de octubre sea el día de la resistencia indígena, algún día en el mundo tal vez esto estará globalizado y finalmente sabremos que existió una invasión, que no debe ser nunca más. No podemos quedarnos con la celebración de un día de la resistencia

indígena y luego vender los bosques, dejar nuestros territorios en manos de las compañías explotadoras de oro, de petróleo, queremos que este día se convierta en símbolo para mostrar la alternativa.

Mujeres vamos a unirnos por una alternativa indígena al libre comercio, nosotros en Venezuela estamos construyendo la alternativa de la esperanza, la alternativa del amanecer de nuestros pueblos y por eso hablamos del ALBA. (Alternativa Bolivariana para las Américas)

Hermanas y hermanos queremos proponer un día de la resistencia indígena como símbolo de lucha internacional para nuestros pueblos, por que todavía estamos resistiendo, no es simplemente el recuerdo del pasado, de un genocidio que había quedado encubierto, es un estado, un modo de relacionarnos, un modo de ver la vida, un modo de ver la naturaleza, de comer, de vincularse y comunicarse. Todavía nuestros pueblos estamos ~~estamos~~^{nos} en resistencia, para qué, para poder mostrar a todos que la vida se pueda organizar de otra manera, que hay múltiples formas de ver la vida y que todas ellas merecen respeto y consideración, porque incluso en la naturaleza para que la vida pueda existir deben existir distintas manifestaciones de la vida y unas con otras se complementan y garantizan que la vida siga existiendo.

Los pueblos indígenas y en especial las mujeres indígenas han estado en resistencia y han sufrido las inclemencias de esta sociedad. Se trata de que busquemos alternativas incluyentes y justas para todos., y es bueno el momento para decir que las mujeres indígenas hemos estado todavía en un mayor proceso de resistencia, ¿por qué?. porque hemos

estado ocultas, hemos tenido que sufrir a lo externo y a lo interno las consecuencias de esta sociedad que se ha ido apoderando de todo, hasta de las conciencias de nuestros maridos, de nuestros hijos, de nosotras mismas, que a veces andamos perdidas negándonos a nosotras mismas Debemos tener fuerza para salir a lo público y mostrar nuestros verdaderos nombres, hablando con nuestras voces, mencionando el sonido de nuestros idiomas y haciendo que nuestros hijos e hijas los sientan como propios.

Cómo olvidar, nuestras mujeres indígenas en el proceso de conquista, en la colonia, en las siguientes repúblicas. ¿Cuántas habrán muerto a causa de las violaciones?, ¿Cuántas no habrán sido excluidas y ridiculizadas? ¿Cuántas no habrán sido prostituidas?, son parte de las cifras invisibles por el miedo a destapar las heridas de una sociedad que mata lo femenino, que destruye la naturaleza, que comercializa los vientres maternos, que alquila el espacio sagrado de la vida- el útero,, que ha extraído la placenta, el chinchorro que cobija al niño o a la niña que todavía no ha nacido para convertirlo en una crema de belleza. ✕

A mis años, ya casi no quiero enterarme de mas horrores, son demasiados los ataques de estas sociedades dominantes. Busquemos el camino, hablen con sus abuelas, y sus madres, y sus abuelos, con los ancianos y ancianas de la comunidad, no se avergüencen de ellos.

El mundo desarrollado hoy está en declive, hemos llegado todos juntos a ellos a un choque con lo sagrado, este es un mundo que para nosotros

los indígenas ha representado la imposición de un modelo de vida sobre otro.

Para las mujeres indígenas generalmente estas son luchas de vida. han recibido un legado educativo de amor hacia la naturaleza, esta presenta la diversidad de la vida, que los alijuna llaman biodiversidad .Se concibe la vida después de la muerte en un ser de la naturaleza. no es necesario acumular y comprar la naturaleza, no es necesario dejar constancia de ello por escrito, porque las mujeres son las encargadas de transmitir estos conocimientos, desde que el niño o niña está recién nacido, lo amamantan con estas historias ancestrales. el niño guinda del pecho de la madre, siente su calor, su balanceo, que es también el movimiento de la tierra, del corazón.

Para nosotras es una bendición que nuestros clanes crezcan y seamos muchos. las mujeres tenemos la responsabilidad de que nuestros pueblos sean muy numerosos.

Vemos con profundo dolor como se han invadido nuestros hábitat, cómo se depreda la naturaleza. La llamada sociedad desarrollada ha significado la imposición de otro modelo de vida sobre el modelo de vida indígena. El modelo de vida “desarrollado”, que nos ha conducido a la globalización y al neoliberalismo. los indígenas percibimos que a la naturaleza se le ha despojado de su sentido espiritual y se la concibe únicamente como recurso a ser utilizado por el mercado.

Ya no se le pide permiso a los ríos como antes, ahora se piensa en el río para producir electricidad, la savia de los árboles es comercializada, el aire es denominado reserva de biosfera, los animales son llamados fauna y los peces son llamados recursos piscícolas, pareciera un asunto sin importancia, una mera consecuencia de la técnica el que ahora hayamos cambiado nuestra relación con la tierra, con la vida distinto al de los pueblos indígenas, detrás de esto hay un modelo que prioriza las necesidades energéticas de la industria de la guerra, un hábitat indígena rico en petróleo siempre estará en riesgo de ser forzado a la migración.

Nuestro territorio es nuestra casa y forma parte de nuestra visión del mundo, somos colectivos. Nuestra cultura que era autosuficiente se ha ido convirtiendo en una cultura dependiente. f

Gracias a nuestros espíritus, han surgido muchos movimientos sociales que abogan por una forma de vida distinta que respete los derechos de los pueblos indígenas, de las mujeres, que respete la diversidad y supimos de los movimientos antiglobalización, que lucha contra el mercado de la sangre, el mercado de los genes indígenas, por el movimiento bolivariano de transformación social emprendido en Venezuela. ¹

Sabemos que las próximas guerras en el mundo, tal vez no sean por oro, sino por agua, por alimentos, por aire limpio, entonces quiero compartir con Uds. parte de mis dudas y parte de las dudas de nuestros pueblos indígenas en el mundo. Es un desafío combinar el desarrollo

armónico con las tendencias económicas. es preciso que los pueblos indígenas sean tomados en cuenta para que se preserven sus formas de vida, y por ello nuestras mujeres indígenas en Venezuela se organizan en redes para ser líderes en la conducción de los procesos sociales en sus comunidades y para tener participación política local y nacional y también a nivel internacional.

Durante las últimas tres décadas, las mujeres indígenas han tenido que organizarse porque no están solo enfrentadas a problemas de sociedades divididas en clases, sino que también somos maltratadas por el racismo. Ha habido numerosas reuniones entre otras:

En 1993 por iniciativa de las mujeres indígenas de Canadá se constituyó con delegadas de distintas organizaciones indígenas el Enlace Continental de Mujeres indígenas, para fortalecer la comunicación y el apoyo mutuo entre mujeres indígenas de América del Norte, América Central, y América del Sur, el primer encuentro continental fue organizado en Ecuador en 1995.

El segundo encuentro fue organizado en México y el tercer encuentro se realizó del 5 al 8 de marzo del 2000 en Panamá.

Del 30 de noviembre al 4 de diciembre de 2002 se realizó en Oaxaca, México la Primera Cumbre de Mujeres Indígenas de América; entre otros, en la declaración se demanda que las mujeres indígenas somos

participes y protagonistas de las luchas, ^{de} los procesos por el reconocimiento pleno de los derechos indígenas. Las mujeres indígenas continúan viviendo en condiciones marcadas por la discriminación, el racismo, la exclusión, la extrema pobreza y el machismo.

En marzo del año 2004, se realizó el IV encuentro continental de Mujeres indígenas en Lima Perú

Pero...¿qué ha pasado en Venezuela?, Ahora se han iniciado nuevas relaciones con el Estado y con el gobierno del Presidente Hugo Chávez Frías, un Presidente sensible, que ^{ha} hecho suya la lucha de los Pueblos Indígenas, un gobierno que hace esfuerzos por dignificar a los Pueblos indígenas, que su preocupación no solo es por los indígenas de Venezuela, sino de América. Hoy día tenemos una Constitución que por primera vez reconoce los derechos de los pueblos indígenas y es la primera vez que gracias a ello también se han reconocido los derechos políticos, ya que los indígenas a lo largo de los siglos en mi país han quedado reducidos al 2.6%.

La participación de la mujer indígena ha sido impulsada a nivel nacional por las redes de mujeres indígenas. yo soy una gran entusiasta de este trabajo y todo lo que puedo hacer lo hago sin vacilar, y por eso, ahora en Venezuela hay redes de mujeres indígenas wayuu, yukpa, warao, japrería, chaima y especialmente ~~en~~ las wayuu han venido trabajando muy activamente a nivel social, luchando para que los derechos de los indígenas reconocidos en nuestra constitución se hagan realidad.

Durante los años 90 se empezaron a crear estas redes, empezando por la red de mujeres indígenas wayuu de Maracaibo, en esa época nosotras a como diera lugar en autobús, en curiara, como fuera, íbamos a visitar a las comunidades a otras mujeres; buscábamos mujeres aliadas como es el caso del grupo Gema- grupo de estudio sobre mujer y ambiente-, con UNICEF, con la Universidad del Zulia, con Amigransa, comenzamos con el trabajo con los niños y niñas indígenas, realizamos encuentros de niños y niñas indígenas de distintas partes del país y este es hoy uno de nuestros mayores logros, recientemente hemos realizado la ~~X~~ convivencia de niños y niñas indígenas y también se están realizando las convivencias de jóvenes.

Las mujeres indígenas participamos en el reconocimiento de los derechos políticos, por ello nuestra participación en la Asamblea Nacional Constituyente y también el seguimiento y la continuidad en la nueva Asamblea Nacional y los cuerpos deliberantes en los municipios y localidades e

Nos falta mucho por hacer, pero muchas de las cosas que se están haciendo en la actualidad y que el Presidente de la República ha venido apoyando, las hemos propuesto nosotras y las hemos impulsado conjuntamente con las organizaciones indígenas entre hombres y mujeres por Ej. la creación de la Comisión Permanente de Pueblos Indígenas, el impulso a las políticas de apoyo a la infancia indígena con el diseño de políticas específicas, la creación de la Dirección Nacional

de Educación Indígena, el impulso a la creación del día de la Resistencia Indígena.

Con la participación activa de todos los pueblos indígenas en la revolución bolivariana aprobamos en tres años un cuerpo legislativo de importancia y hemos aprobado también el Convenio 169 de Pueblos Indígenas y Tribales de la OIT y el Convenio del Fondo Constitutivo del Fondo Indígena para América Latina y el Caribe. Hemos contado con las redes de mujeres indígenas :para elaborar, difundir y promover estas leyes.

Pero...ya sabemos que las leyes son espacios de ordenación,. nosotras las mujeres indígenas, no descansamos, hacemos una labor de atención social, desde nuestros lugares y también estamos orientando y promoviendo la participación comunitaria indígena, estamos en una labor de resistencia activa, pública, dialogante para construir la paz firmemente, y construir la identidad en las raíces históricas que estaban ocultas en la herencia india y africana de nuestros pueblos en nuestro país.

finalmente quiero proponer como conclusiones de este evento lo siguiente:

Generales

- 1.-Que se denomine de ahora en adelante al Foro Permanente sobre Cuestiones Indígenas de Naciones Unidas-Foro Permanente de Naciones Unidas con los Pueblos Indígenas.

2.-Que se convierta el 12 de octubre en día de la resistencia indígena y de la solidaridad de los pueblos del mundo.

3.- Realizar una campaña educativa para reafirmar las raíces indígenas originarias de nuestros estados, dignificando a las madres indígenas de todos los continentes para iniciar el camino del respeto a los vientres étnicos.

A LOS PUEBLOS INDIGENAS:

Aceptar y promover la participación activa de la mujer indígena en las organizaciones y en los cargos comunitarios, incluyendo aquellos de mayor rango.

Garantizar los derechos de los niños y de las niñas indígenas y promover su participación.

No tengamos miedo de darle a nuestras niñas el más alto nivel de educación posible, si la escuela que tenemos atenta contra nuestra cultura, cambiemos la escuela, pero no releguemos a nuestras niñas.

ESPIRITUALIDAD Y COSMOVISIÓN INDÍGENA:

Démosle espacio a nuestra espiritualidad y cosmovisión a lo interno de nuestras organizaciones y consultando con los ancianos y ancianas que pueden orientarnos en nuestro trabajo.

A LOS ORGANISMOS INTERNACIONALES:

Que promuevan y garanticen la participación indígena en todos los ámbitos y programas de desarrollo y que incluyan la posibilidad del autodesarrollo, planes de vida o etnodesarrollo con visión de género en los planes y programas destinados a los pueblos y comunidades

indígenas promoviendo la participación de los indígenas desde su diseño, ejecución y evaluación.

Que se le de visibilidad a la población indígena en sus aportes a los procesos de desarrollo de los países.

A LOS PAISES DEL MUNDO

Aumentar los fondos presupuestarios destinados a los pueblos indígenas con carácter no reembolsable en base al 0,7% del PIB de los países desarrollados suscrito en Monterrey 2002 como fondo para la cooperación internacional.

Incluir en los presupuestos anuales de los países fondos para el autodesarrollo y los planes de vida de los pueblos y comunidades indígenas y promover la dimensión intercultural y étnica en las agendas de las naciones.

Que se respete el convenio de la OIT y que se realicen los cambios legislativos necesarios para garantizar el respeto a los derechos históricos de los pueblos indígenas como parte constitutiva de los estados.

A LOS MEDIOS Y AGENCIAS DE COMUNICACIÓN

Dar una imagen positiva de la presencia indígena sin asociarla exclusivamente con pobreza y exotismo.

Valorar los aportes del conocimiento tradicional indígena y la propiedad colectiva y no solo su compra y mercadeo.

Promover el dialogo intercultural y rechazar toda forma de racismo entre los distintos pueblos y naciones del mundo.

A LAS TRASNACIONALES

Que todo proyecto que se realice en los territorios indígenas o que pueda repercutir sobre él, sea consultado previamente y suficientemente informado, garantizando el derecho que tienen estos pueblos y comunidades al veto y a los beneficios de estos proyectos en caso de que se dieran.

SOCIEDAD CIVIL

Promover el trabajo solidario de igual a igual y la educación intercultural que permita reconocer las raíces originarias indígenas de la mayoría de los pueblos y naciones del mundo.

10/05 Hein 3 #4

(Original: SPANISH)

doCip
ARCHIVES

**UN Permanent Forum on Indigenous Issues
United Nations, New York
10 to 21 May, 2004**



**Remarks by Deputy Noeli Pocaterra
2nd Vice - President of the National Assembly
Bolivarian Republic of Venezuela**

Caracas, 13 May 2004

UN PERMANENT FORUM ON INDIGENOUS ISSUES (*)

NEW YORK, MAY 10-21, 2004

Remarks by:

Noeli Pocatererra – Native Wayuu
2nd Vice-president of the National Assembly,
Bolivarian Republic of Venezuela

**I AM A NATIVE WAYUU
I COME FROM THE DESERT OF “LA GOAJIRA”**

(Greeting in wayuunaiki-tasakuin jaya japushua'a

My regards to all:

I am a native wayuu, a mother, grandmother and great grandmother. Since I was young I fought against discrimination, I myself have been the object of discrimination in a very painful manner. That led to the gestation of a moral awareness that instilled in me a fundamental commitment with the indigenous peoples of the world. I decided to dedicate my life to fight for our collective historical rights.

This 3rd Session of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues does not take place by chance. It is the result of our struggle. I do not lose hope that some day the United Nations acknowledges that we are peoples and the Forum may be known as the Permanent Forum with the Indigenous Peoples.

Today, the indigenous women who lost their lives for defending the interests of the indigenous peoples, come to my mind. I shall always remember Ingrid Washinawatok, Lahe'ena'gay and Terrence Freitas who were assassinated for defending the rights of the uwa of Colombia and their sacred territories from the petroleum transnational companies. I ask their ancestors to let their bodies be the flame of solidarity, that the pain of their husbands and children, give them the strength to contain the atrocity of these societies that change everything for money.

I am a native wayuu. We are a matri-lineal society. Traditionally women played an essential role in the direction of our peoples, the continuity of our clans and the conservation of social peace.

(*) TRANSLATED BY: Guadalupe Bermúdez A. de Esté, Certified Public Translator, Bolivarian Republic of Venezuela, OFIARI.

Each one of the indigenous peoples is the great oral book; we, women, are the caretakers of traditional knowledge, it is often necessary to protect same in silence; we must be vigilant of the secrets of the production of seeds for food security.

Sisters: we cannot make a mistake, we cannot be seduced and overwhelmed by this model of life, by this society that wants to globalize us. We cannot abandon our native spaces, our wombs, our land, the place of our sacred cemeteries as well as our ancestral traditions. We, the indigenous women, have a great task that keeps us in contact constantly with our spirits. The other culture says that we humanize nature. Yes, for us, the human species is nothing if nature is destroyed, we are only a small part of the universal creation. One of the activities of resistance played by our women is related to development projects. It is unfortunate that many indigenous brothers get lost somewhere along the way.

This resistance must continue. In Venezuela, we have succeeded in making October 12 the Day of Resistance. Some day this may be globalized and finally we shall know that there was an invasion that shall never ever again happen. But ... we cannot remain with the celebration of a Day of indigenous resistance and then sell our forests, leave our territories in the hands of companies that exploit gold and petroleum. We hope that this Day becomes a symbol. I induce you to embrace the indigenous alternative of hope, the alternative of the awakening of our peoples. That is why we speak of ALBA (the Bolivarian Alternative for the Americas).

Sisters and brothers: we would like to propose a day of indigenous resistance as a symbol of international struggle for our peoples because we still resist. It is not just the remembrance of the past, of a genocide that had been concealed. It is a way to relate ourselves, a way of seeing life, a way of seeing nature, of eating, participating and communicating with one another. Our peoples still resist. For what? To show everyone that life can be organized in another manner, that there are multiple forms of seeing life and that all of them must be different expressions of life and each one complement each other and guarantee the continuation of life.

The indigenous people, particularly indigenous women, have been in resistance and have suffered the inclemencies of this society. It is a question of looking for including and just alternatives for all. The time is ripe to say that indigenous women are still going through a greater process of resistance. Why? Because we have been concealed, we have had to suffer externally and internally the consequences of this society that has seized everything, even the conscience of our husbands, children, even our conscience and, sometimes we are lost and deny ourselves. We must have the strength to show our real names, speak our voices, mention the sound of our languages and make our sons and daughters feel them theirs.

How to forget our indigenous women in the process of conquest, in the Colony, in the following republics. How many dead as a result of violations? How many excluded and ridiculed? How many turned prostitutes? They are part of the invisible numbers for fear of uncovering the scars of a society that destroys nature, rents wombs, rents out the sacred

space of life—the womb—which has removed the placenta, the hammock that shelters unborn children to turn them into a beauty cream.

At my age, I do not wish to be informed of further atrocities, there are too many attacks from these dominating societies. Let us look for the way, talk to your grandmothers, mothers and grandfathers, with the elderly of the community. ¡Do not be ashamed of them! The developed world is in the process of failing, we have clashed with the sacred. This world represents for us, the indigenous, the imposition of a model of life over another.

Generally, for indigenous women these are struggles of life. They have received an education heritage of love for nature, which presents the diversity of life, denominated by the *aljuna* biodiversity. Life after death is conceived in a being of nature. It is not necessary to accumulate and purchase nature. It is not necessary to certify it in writing because women have the responsibility to transmit this knowledge as soon as the children are born, they nurse them with these ancestral stories, the child holds on to the mother's breast, feels her warmth, the rocking, which is also the movement of earth, of the heart.

It is no longer necessary to ask the rivers' permission. Now the river is thought of as the producer of electricity, the sap of the trees is traded, the air is named biosphere reserve, the animals are called fauna and the fish pisciculture resources. It might seem an unimportant matter, a mere consequence of the technique that we have now changed our relation with earth, with life different to the conception of indigenous peoples. Behind this there is a model that attaches priority to the energy needs of the industry of war, an indigenous habitat, rich in petroleum, that will always run the risk of being forced to migrate.

Our territory is our home and forms part of our conception of the world, we are collective. Our culture which was self-sufficient, has turned into a dependent culture.

Thanks to our spirits, many social movements have emerged which propose a different form of life that respects the rights of the indigenous peoples, of women, and diversity. We learned of the movements against globalization, that struggle against the market of blood, the market of the gen of the indigenous, from the Bolivarian Movement of social transformation in process in Venezuela.

We know that the future wars in the world, perhaps may not be for gold but for water, food, pure air. I would, therefore, like to share with you part of my doubts and part of the doubts of our indigenous peoples throughout the world. It is challenging to combine harmonious development with economic trends. It is necessary that the indigenous peoples are taken into account to protect their ways of life. For that reason, indigenous women in Venezuela are organizing in *Nets* to become the leaders of the social processes underway in their communities and to have local, national and international political participation.

During the last three decades, indigenous women have had to organize themselves because they not only face the problems of societies divided in classes, but also are ill-treated by racism. But... what has happened in Venezuela? A process of change and transformation has begun in Venezuela, leading to new relations with the State and with the Government of President Hugo Chávez Frías, a sensitive President who has taken up the struggle of the

indigenous peoples. His Government makes efforts to dignify the indigenous peoples, whose concern is not only for the peoples of Venezuela, but of America. Today we have a Constitution that for the first time recognizes the rights of the indigenous peoples and for the first time, thanks to that, the political rights are recognized, since the indigenous during centuries have been reduced in my country to 2.6%.

The participation of indigenous women has been stimulated at national level by the indigenous women networks. I am a great enthusiast of this work and do not hesitate to do everything I can. That is why, there are now in Venezuela, wayuu, yukpa, warao, japeria, chaima women networks and, especially, in the wayuu, the nets have been working very actively at social level to make the rights of the indigenous peoples enshrined in our Constitution a reality.

These nets were created during the nineties, the first of which, the wayuu indigenous women network, in Maracaibo. At the time, we visited the communities with other women transporting ourselves by bus, curiara or whatever other means of transportation. We looked for women allies as, for example, the case of the Gema Group – study group of women and the environment-- UNICEF with the “Universidad del Zulia”. With Amigransa, we began working with indigenous children in various parts of the country. Today, this is one of our major achievements. We have recently held the X Children cohabitation as well as youth cohabitations.

Indigenous women participated in the recognition of the political rights in the National Constituent Assembly as well as in the follow-up and continuity in the National Assembly and deliberating bodies in the municipalities and localities.

There is still much to be done but many of the things currently underway and that have the support of the President of the Republic, have been proposed and stimulated by us, together with men and women indigenous organizations. For example, the creation of the Standing Committee of Indigenous peoples to promote support for indigenous children and the establish specific policies to declare the day of indigenous resistance.

With the active participation of all indigenous peoples in the bolivarian revolution, we approved, in three years, an important legislative entity and approved the Law of Demarcation and Guarantee of the Habitat and Territories of Indigenous Peoples, 169 Agreement of Indigenous and Tribal Peoples of the OIT and the Agreement of the Constituent Fund of the Indigenous Fund for America and the Caribbean, we have approved the Decree Indigenous Registry and Identification as well as the Decree making official the indigenous language in the States where there are indigenous peoples. We have relied on indigenous women nets to prepare, diffuse and promote these laws.

We already know that the laws are ordination spaces. We, indigenous women do not rest, we provide social service work, from our homes and also guide and promote the participation of the indigenous community. Our work is the active, public, discussion resistance for a strong peace-building and identity-building at the historic roots that were hidden in the indian and african heritage of our peoples in our country.

In that context, I suggest the following conclusions:

GENERAL

1. Hereinafter denominate the UN Permanent Forum for Indigenous Issues: UN Permanent Forum for the Indigenous Peoples.

Change October 12 into the Day of Indigenous Resistance and Solidarity of the Peoples of the World

2. Undertake an education campaign to reaffirm the native indigenous roots of our states, dignifying the indigenous mothers of all continents to begin to respect ethnic wombs.

TO INDIGENOUS PEOPLES:

Acknowledge and promote the active participation of indigenous women in organizations and in posts in the community, including higher level jobs.

Guarantee the rights of indigenous children and promote their participation

Give our children the highest possible level of education; if our school offend our culture, change the school. Do not put aside our children.

SPIRITUALITY AND INDIGENOUS CONCEPTION OF THE WORLD

Let us give space to our spirituality and conception of the world inside our organizations, discuss with elderly men and women; they can guide us in our job; respect their knowledge.

TO INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Promote and guarantee indigenous participation in all ambits and development programs. Include the terms, self-development, plans of life and ethnic development with the concept of gender in the plans and programs addressed to indigenous peoples and communities, promoting the participation of the indigenous in the design, execution evaluation and control.

Publish the contributions of the indigenous population in the development processes of the countries.

TO THE COUNTRIES OF THE WORLD

Increase non-reimbursable funds to the indigenous peoples in the budget, on the basis of 0.7% of the GIP of developed countries, agreement signed in Monterrey 2002, as a Fund for international cooperation.

Incorporate in the annual budget of countries, resources for self-development, plans of life and ethnic development of indigenous peoples and communities and promote the intercultural and ethnic dimension in the programs of nations.

Respect Agreement 169 of the OIT and undertake the necessary legislative changes to guarantee the historic rights of the indigenous peoples as a constituent part of the State-Nations.

TO COMMUNICATION MEDIA AND AGENCIES

Present a positive image of the indigenous participation; do not associate it only with poverty and exoticism.

Raise the value of the contributions of traditional indigenous knowledge and the collective property, not only its purchase and marketing,

Promote the intercultural dialogue and reject all forms of racism between the various peoples and nations of the world.

TO TRANSNATIONAL COMPANIES

That every project undertaken in indigenous territories or that may affect same, be previously discussed and sufficiently divulged, guaranteeing these peoples and communities' rights to veto and their share in the proceeds of these projects in the event they are approved.

TO CIVIL SOCIETY

Promote solidary work as equals and intercultural education that allows the recognition of the native indigenous roots of the majority of the peoples and nations of the world.

**For the Indigenous right to Identity,
Registration and Citizenship**

REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
CEDULA DE IDENTIDAD
V 1.651.000 MF097


NOMBRES Y APELLIDOS NOELI POCATERRA DE OBER ~~X~~ Hugo Cabezas
L. NACIMIENTO GUSTO Director
PUEBLO INDIGENA WAYUU ULIANA
COMUNIDAD DONDE RESIDE BARRIO LAS TARABAS

[Signature]
CINATA TITULAR

18-09-36 CASADA
F. NACIMIENTO EDO CIVIL

08-05-04 05-2014
F. EMISION F. VENCIMIENTO

VENEZOLANO



Caracas, 13 de mayo de 2004

